

ppón hēn

Pedin Edhellen
um curso de sindarin

Thorsten Renk

Tradução
Gabriel Oliva Brum

Versão 2.0 (5 de outubro de 2004)

Lição 12

PREPOSIÇÕES 2, MUTAÇÃO MISTA

12.1 TEXTO

բայրն

բան բն զպէ ջայրնոն ըն ըն կոչ ընչոն լըրն կո ջրն ըն ջրն: անն բն ընն
անն անըն կոչն աղ ըն ջրն կոչն: ջայրնոն ըն աննոն կոչն ըն լըրն
ընն: քայրն ըննոն բայրն ըն ընն ջրն: ջայրնոն աննոն ընն
ն ջրն ըննոն ընն: ըն ջրն ընն ընն: անն ընն ընն: անն ընն ընն: անն
ն ընն ընն: անն ընն ընն: անն ընն ընն: անն ընն ընն: անն ընն ընն:

Dagor

Ben bith Rycol Aragorn ar in edhil anírar hired idh rýn in yrch. Nan meth telir nan imlad dholen ias in yrch dharthar. Aragorn ar Ninias vedir tired a hirir 'lamhoth. Bragol lastar deng a pilin reviar dan in yrch. Aragorn nalla “Gurth an yrch!” a nôr dan i goth. In yrch 'erir leng ar higil; magol Aragorn and athan i sigil hin a dâg orch. Pilin edhrim reviar dan in yrch, a rim ú-belir drego. Ab nagor leithiar venn naud.

Uma batalha

De acordo com as palavras de Rycol, Aragorn e os elfos querem encontrar os rastros dos orcs. Eles chegam por fim a um vale oculto onde os orcs descansam. Aragorn e Ninias vão observar e descobrem uma hoste orc. Repentinamente eles escutam cordas de arcos e flechas voam contra os orcs. Aragorn grita “Morte aos orcs!” e corre contra o inimigo. Os orcs possuem sabres e adagas; a espada de Aragorn é mais longa do que essas adagas e ele mata um orc. Mais flechas voam contra os orcs e muitos não conseguem fugir. Após a batalha, eles libertam um prisioneiro.

12.2 GRAMÁTICA

12.2.1 Preposições

A essa altura, aprenderemos sobre novas preposições que, ao contrário do grupo tratado anteriormente, causam mutação nasal (ver a Lição 4) na palavra seguinte.

Elas são:

an “por, para”

Maethon an Ngondor. “Luto por Gondor.”

dan “contra”

Maethon dam Mordor. “Luto contra Mordor.”

e presumivelmente também

athan “no outro lado de, além”

Athan aer. “No outro lado de um oceano.”

Aprendemos sobre o fato de que o artigo plural **in** é freqüentemente encurtado para **i** quando é causada mutação nasal na palavra seguinte. Se as preposições causam mutações nasais, isso em princípio também ocorre; contudo, o padrão de como a preposição é encurtada infelizmente é diferente. Preposições só são encurtadas se causarem mutação nas consoantes oclusivas **p**, **t** ou **c**, ou se mutarem **ml**, **h** ou **th**.

a Pheriannath “para pequenos”

da thaur “contra uma floresta”

a thôl “por um elmo”

Quanto às consoantes **b**, **m**, **f**, **l**, **lh**, **r**, **s** e **th**, a preposição se ajusta:

am marad “para uma torre”

am mellon “por um amigo”

af fair “por um mortal”

al loth “por uma flor”

al ’lug “para uma serpente”

adh roch “por um cavalo”

as sarch “para um túmulo”

Uma vez que no caso de **athan** não se tem nem mesmo certeza de que a preposição causa mutação nasal, é presumivelmente melhor não modificar essa preposição de qualquer forma.

Apesar de termos introduzido **an** “por, para” como uma preposição, essa não parece ser sua principal função em sindarin: ela é geralmente usada (de modo similar a **en**, que indica genitivo) para indicar o dativo. Embora seja admissível expressar o dativo (como o acusativo) como um objeto direto lenizado, dativos com **an** são muito mais comuns nas amostras de texto atestadas:

Annon vagol venn. “Dou ao homem uma espada.” (expressão incomum)

Annon vagol am menn. “Dou uma espada ao homem.” (expressão usual)

12.2.2 A mutação mista

A mutação mista é geralmente causada por compostos de preposições com o artigo definido **i** ou **in**. O genitivo **en** também se enquadra nessa classe.

Para explicar isso com mais detalhes: freqüentemente se opta pelo uso de um artigo imediatamente após uma preposição, como em **be i** “de acordo com o” ou **na in** “ao, para o”. Ambos os casos podem ser expressos ao se anexar a desinência **-n** (ou às vezes **-in**) a uma preposição (se **-in** for usada, ocorre afeição *i*). Logo:

na “em direção” → **nan** “em direção a/ao”
be “de acordo com” → **ben** “de acordo com o/a”
nu “sob” → **nuin** “sob o/a”
od “de” → **uin** “do/da”
or “acima, sobre” → **erin** “acima do/da, sobre o/a”

Como o exemplo atestado **an + i** → **'nin** com mutação nasal indica, é um tanto arriscado (embora tentador) generalizar demais essa regra para compostos com preposições.

Como seu nome indica, a mutação mista age algumas vezes como lenição e algumas vezes como mutação nasal. Se causada por genitivo, **en** freqüentemente é encurtada para **e**. Contudo, outros compostos de preposição e artigo não são encurtados. A mutação mista age sobre as consoantes individuais do seguinte modo:

Sons oclusivos são modificados como se houvesse lenição:

p-, **t-** e **c-** se tornam **b-**, **d-** e **g-**:

calad “luz” → **e-galad** “da luz”
pilin “flecha” → **e-bilin** “da flecha”
taur “floresta” → **e-daur** “da floresta”

pr-, porém, torna-se **mr**

prestanneth “afeição” → **e-mrestanneth** “da afeição”

b-, **d-** e **g-** permanecem inalteradas e **en** é encurtada, mas para **dr-**, **gl-**, **gr-** ou **gw-**, **en** aparece íntegra:

barad “torre” → **e-barad** “da torre”, mas:
draug “lobo” → **en-draug** “do lobo”

bl- e **br-** se tornam **ml-** e **mr-**:

brôg “urso” → **e-mrôg** “do urso”

f- e **n-** permanecem inalteradas, assim como **en**:

nad “coisa” → **en-nad** “da coisa”

h-, **l-**, **th-** e **m-** permanecem inalteradas, mas **en** é encurtada:

hîr “senhor” → **e-hîr** “do senhor”

maethor “guerreiro” → **e-maethor** “do guerreiro”

thôl “elmo” → **e-thôl** “do elmo”

rh-, **lh-** e **hw-** se tornam **'r-**, **'l-** e **'w-**, com **en** sendo encurtada:

hwest “brisa” → **e-'west** “da brisa”

s- se torna **h-** com **en** encurtada:

salph “sopa” → **e-halph** “da sopa”

Por fim, **r-** permanece inalterada, mas **en** é modificada para **edh**:

rem “rede” → **edh rem** “da rede”

12.3 VOCABULÁRIO

ab nagor “após a batalha”

and “longo”

brôg “urso”

coth “inimigo”

dolen “oculto”

gurth “morte”

ias “onde” (não como pergunta)

imlad “vale”

lang “sabre”

leithia- “libertar”

meth “fim”

naud “amarrado”

rim “muito”

sigil “adaga, faca”

tang “corda de arco”

12.4 CONVERSAÇÃO – FALE SOBRE VOCÊ!

Se você acabar conhecendo melhor os elfos, talvez em determinado momento você sinta que seja a hora de contar algo sobre você mesmo, sua família ou detalhes de sua vida. Bem, você pode fazer isso com frases como

Telin o... “Venho de.../Sou de...”¹

Nostor nîn ned... “Meu aniversário é em...”²

¹ Infelizmente, você terá que dar uma olhada na Lição 13 se quiser usar **o** corretamente.

² O mesmo vale para **ned**.

Tâd hîn mi adab nîn. “Tenho dois filhos.”³
Gwedhithon na X. (lit. “Irei me atar com X”), “Estou noivo(a) de X”
Im gwennen na X. “Sou casado(a) com X.”

Você pode dizer qual o seu trabalho com:

Im maethor. “Sou um guerreiro.”
Echedin gair. (lit. “Construo casas.”), “Sou um construtor.”
Bangon chemmaid. “Trabalho com roupas.”
Redhin iau. (lit. “Semeio milho.”), “Sou um fazendeiro.”
Neston. (lit. “Eu curo.”), “Sou um curador.”
Im benn idhren. (lit. “Sou um homem sábio.”), “Sou um erudito.”
Gannedin. (lit. “Toco harpa.”), “Sou um harpista.”

Se você mesmo quiser fazer perguntas, use

Man ceril? “O que você faz?”
Man lû noster lîn? “Quando é seu aniversário?”
Le gwennen? “Você é casado?”
Man sâd tolel? (lit. “De que lugar você veio?”), “De onde você é?”

Mais algumas palavras úteis:

Profissões e títulos: **aran** “rei”, **rîs** “rainha”, **caun** “príncipe”, **hîr** “senhor”, **hiril** “senhora”, **arphen** “um nobre”, **ithron** “mago”, **condir** “prefeito”, **rochben** “cavaleiro”, **ceredir** “criador”, **thavron** “carpinteiro, construtor”, **orodben** “montanhês”, **pethron** “narrador”, **cennan** “oleiro”

A família: **herven** “marido”, **herves** “esposa”, **dîs** “noiva”, **adar** “pai”, **naneth** “mãe”, **ion** “filho”, **sell (iell)** “filha”, **muindor** “irmão”, **muinthel** “irmã”, **gwanunig** “gêmeo”, **gwanur** “parente”

³ Elfos nunca usariam “ter” com relação a filhos.